

CONCORDÂNCIA
ENTRE
OS CALENDÁRIOS
DA
TERRA-MÉDIA

ENDÓREVA ASTANÓTIË

CONTAGEM DOS MESES DA TERRA-MÉDIA,
EM QUENYA

PUBLICADO (NO ORIGINAL EM INGLÊS) EM QUETTAR,
O BOLETIM DA COMUNIDADE LINGUÍSTICA
DA TOLKIEN SOCIETY, Nº 21 (1984)

POR
RONALD KYRMSE

A principal fonte de informações sobre os calendários da Terra-Média é o Apêndice D da tradução do Livro Vermelho do Marco Ocidental feita pelo Prof. J.R.R. Tolkien. Foi dali que se extraíram as citações abaixo, para obter uma concordância entre nossa contagem dos meses e dias por um lado, e por outro lado os cinco sistemas que se sabe terem sido empregados pelos eldar, pelos hobbits e pelos homens na Terceira e Quarta Eras. São os seguintes:

- **Calendário do Condado (CC),**
- **Registro dos Reis (RRi),**
- **Registro dos Regentes (RRg),**
- **Novo Registro (NR) e o Calendário de Imladris (CI).**

No texto que se segue, os nomes dos meses janeiro, fevereiro etc. referem-se aos meses do Calendário Gregoriano, exceto quando estão entre aspas, pois na tradução citada acima os meses do Condado muitas vezes foram mencionados pelos nomes dos nossos meses aos quais melhor correspondiam. Ademais, supôs-se que Narvinyë, Nénimë, ..., Hísimë, Ringarë correspondem — tão exatamente quanto possível — a Pós-Iule, Lamamês, ..., Libamês, Pré-Iule.

No Calendário do Condado o ano começa em 21 de dezembro, pois lemos que “se pretendia que o Dia do Meio do Ano correspondesse tanto quanto possível ao solstício de verão”, que cai em 21 de junho.

O mesmo vale para o Registro dos Reis: “Os hobbits [...] continuaram usando uma forma do Registro dos Reis adaptada para se adequar aos seus próprios costumes”. O Registro dos Regentes, já que era apenas uma versão revisada daquele, também tinha

um ano que começava no solstício de inverno.

Quanto ao Novo Registro, há a indicação de que “o ano começava em 25 de março, à maneira antiga”, aqui interpretado como significando 25 de Louvoso, ou 16 de março gregoriano. De fato, “30 de Yavannië [...] correspondia ao antigo 22 de setembro”, isto é, a 22 de Sacromês.

Lemos sobre “o yestarë [...] no Calendário de Imladris, correspondendo [...] aproximadamente ao 6 de abril do Condado”. Isto é 6 de Pasco, equivalente a 27 de março gregoriano. Como o cômputo de Imladris não envolvia acrescentar um dia bissexto a cada quatro anos, como os outros quatro calendários (e o nosso), e sim duplicar os enderi a cada doze anos, propõe-se um ciclo de 12 anos para a concordância com o nosso. Nesse ciclo, 27 de março é o yestarë médio, pois conforme o ano considerado o yestarë podia equivaler a 26, 27 ou 28 de março.

No Calendário do Condado, bem como nos Registros dos Reis, dos Regentes e Novo, presumiu-se que os anos bissextos de cada um deles são mais ou menos coincidentes com aqueles em que nós teríamos um dia 29 de fevereiro. As datas entre parênteses se referem a tais anos. Para os fins deste ensaio, desconsiderou-se o fato de que, no Calendário Gregoriano, nenhum ano secular é bissexto a não ser que seja exatamente divisível por 400; tampouco se considerou a não-duplicação dos enderi no último ano de cada terceiro yén, no Calendário de Imladris.

As tabelas anexas demonstram a relação entre os diversos calendários mencionados, conforme deduzida das obras do Prof. Tolkien e das considerações acima.

CALENDÁRIO DO CONDADO, REGISTRO DOS REIS, REGISTRO DOS REGENTES

	CC	RRR	RRG	
2 TULE	21 DEZ		21 DEZ	YESTARĚ
PÓS-TULE	22 DEZ - 20 JAN		22 DEZ - 20 JAN	ŃARVINYĚ
ŃAMAMĚS	21 JAN - 19 FEV		21 JAN - 19 FEV	NĚNIMĚ
ŃOUVOSO	20 FEV - 21 MAR (20 FEV - 20 MAR)		20 FEV - 21 MAR (20 FEV - 20 MAR)	SÚLIMĚ
			22 MAR (21 MAR)	TUILĚRĚ
PASCO	22 MAR - 20 ABR (21 MAR - 19 ABR)		23 MAR - 21 ABR (22 MAR - 20 ABR)	VĚRESSĚ
TREMUNGE	21 ABR - 20 MAI (20 ABR - 19 MAI)		22 ABR - 21 MAI (21 ABR - 20 MAI)	ŃŃOTESSĚ
PRĚ-LITE	21 MAI - 19 JUN (20 MAI - 18 JUN)	21 MAI - 20 JUN (20 MAI - 19 JUN)	22 MAI - 20 JUN (21 MAI - 19 JUN)	ŃĀRIĚ
1 ŃITE	20 (19) JUN			
D. MEIO AÑO	21 (20) JUN	21 JUN	21 JUN	ŃŃĚNDĚ
(SOBRELITE)	(21 JUN)	(20 JUN - 21 JUN)	(20 JUN - 21 JUN)	(ENDĚRĚ)
2 ŃITE	22 JUN			
PÓS-ŃITE	23 JUN - 22 JUL	22 JUN - 22 JUL	22 JUN - 21 JUL	CĚRMĚ
ERVAMĚS	23 JUL - 21 AGO		22 JUL - 20 AGO	ŮRIMĚ
SACROMĚS	22 AGO - 20 SET		21 AGO - 19 SET	YAVANNĚ
			20 SET	YAVĚRĚ
CERRINVERNO	21 SET - 20 OUT		21 SET - 20 OUT	ŃARQUEĚĚ
ŃĚBAMĚS	21 OUT - 19 NOV		21 OUT - 19 NOV	HĚSIMĚ
PRĚ-IULE	20 NOV - 19 DEZ		20 NOV - 19 DEZ	RĚNGARĚ
1 TULE	20 DEZ		20 DEZ	ŃĚTTARĚ

NOVO REGISTRO

	NR
YESTARĚ	16 MAR
VÍRESSĚ	17 MAR - 15 ABR
IÓTESSĚ	16 ABR - 15 MAI
ŇÁRIĚ	16 MAI - 14 JUN
CERMIĚ	15 JUN - 14 JUL
ÚRIMĚ	15 JUL - 13 AGO
YAVANNIĚ	14 AGO - 12 SET
(CORMARĚ 2)	(13 SET)
ENDERI	13 SET - 15 SET
	14 SET - 16 SET
IQĚNDĚ	14 (15) SET
ŇARQUELIĚ	16 SET - 15 OUT (17 SET - 16 OUT)
HÍSIMĚ	16 OUT - 14 NOV 17 OUT - 15 NOV)
RINGARĚ	15 NOV - 14 DEZ (16 NOV - 15 DEZ)
ŇARVINYĚ	15 DEZ - 13 JAN (16 DEZ - 14 JAN)
ŇÉNIMĚ	14 JAN - 12 FEV (15 JAN - 13 FEV)
SÚLIMĚ	13 FEV - 14 MAR (14 FEV - 14 MAR)
ŇETTARĚ	15 MAR

CALENDÁRIO DE IMLADRIS

	I - III	IV	V - VII	VII	IX - XI	XII
YESTARĒ	28 MAR	28 MAR	27 MAR	27 MAR	26 MAR	26 MAR
OI TUILĒ	29 MAR	29 MAR	28 MAR	28 MAR	27 MAR	27 MAR
OI LAIRĒ	22 MAI	22 MAI	21 MAI	21 MAI	20 MAI	20 MAI
OI YÁVIĒ	02 AGO	02 AGO	01 AGO	01 AGO	31 JUL	31 JUL
ENDERI	25 SET 27 SET	25 SET 27 SET	24 SET 26 SET	24 SET 26 SET	23 SET 25 SET	23 SET 28 SET
OI QUELLĒ	28 SET	28 SET	27 SET	27 SET	26 SET	29 SET
OI HRÍVĒ	21 NOV	21 NOV	20 NOV	20 NOV	19 NOV	22 NOV
OI COIRĒ	01 FEV	01 FEV	31 JAN	31 JAN	30 JAN	02 FEV
METTARĒ	27 MAR	26 MAR	26 MAR	25 MAR	25 MAR	27 MAR

Os números I a XII se referem aos doze anos do Calendário de Imladris que compõem um ciclo com onze anos de três enderi cada um, tendo o décimo segundo seis enderi. Os anos IV, VIII e XII começam em março de um ano bissexto gregoriano, e portanto incluem um dia chamado 29 de fevereiro no Calendário Gregoriano.

TRANSFORMAÇÃO ENTRE OS CALENDÁRIOS
GREGORIANO E DA TERRA-MÉDIA

	CC	RRJ	RRG	NR	CI
01 JAN	11 POI	11 NRV	11 NRV	18 (17) NRV	42 H ... 44 H (41 H ... 43 H)
01 FEV	12 LAM	12 NÉN	12 NÉN	19 (18) NÉN	01 C ... 03 C (72 H ... 02 C)
01 MAR	10 (11) LOU	10 (11) SÚL	10 (11) SÚL	17 (SÚL)	29 C ... 31 C
01 ABR	11 (12) PAS	11 (12) VÍR	10 (11) VÍR	16 VÍR	04 T ... 06 T
01 MAI	11 (12) TRE	11 (12) LÓT	10 (11) LÓT	16 LÓT	34 T ... 36 T
01 JUN	12 (13) PRL	12 (13) NÁR	11 (12) NÁR	17 NÁR	11 L ... 13 L
01 JUL	09 POL	10 CER	10 CER	17 CER	41 L ... 43 L
01 AGO	10 ERV	10 ÚRI	11 ÚRI	18 ÚRI	72 L ... 02 Y
01 SET	11 SAC	11 YAV	12 YAV	19 YAV	31 Y ... 33 Y
01 OUT	11 CER	11 NRQ	11 NRQ	16 (15) NRQ	04 Q ... 06 Q (03 Q ... 36 Q)
01 NOV	12 LIB	12 HÍS	12 HÍS	17 (16) HÍS	35 Q ... 37 Q (34 Q ... 36 Q)
01 DEZ	12 PRI	12 RIN	12 RIN	17 (16) RIN	11 H ... 13 H (10 H ... 12 H)

Pós Iule = Poi
Lamamês = Lam
Louroso = Lou
Pasco = Pas
Tremunge = Tre
Pré-Lite - Prl
Pós-Lite = Pol
Ervamês = Erv
Sacromês = Sac
Cerrinverno = Cer
Libamês = Lib
Pré-Iule = Pri

Narvinyë = Nrv
Nénimë = Nén
Súlimë = Sul
Vúressë = Vír
Lótessë = Lót
Nárië = Nár
Cermië = Cer
Úrimë = Úri
Yavannië = Yav
Narquelië = Nrq
Hísimë = Hís
Ringarë = Rin

Hrívë = H
Coirë = C
Tuilë = T
Lairë = L
Yávië = Y
Quellë = Q